



哈佛百年经典

HARVARD CLASSICS

FIVE-FOOT SHELVES

法国和英国著名哲学家



【12卷】

(法) 勒内·笛卡尔 / (法) 伏尔泰 / (法) 卢梭 / (英) 霍布斯◎著
(美) 查尔斯·艾略特◎主编
何学德 晋刚等◎译

014013901

Z835

7472

V12



哈佛百年经典

HARVARD CLASSICS

FIVE-FOOT SHELVES

法国和英国著名哲学家

【12卷】

(法) 勒内·笛卡尔 / (法) 伏尔泰 / (法) 卢梭 / (英) 霍布斯◎著
(美) 查尔斯·艾略特◎主编
何学德 晋刚等◎译



北航

C1700580

北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

7835

72

V12

108810710

版权专有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

法国和英国著名哲学家 / (法) 笛卡尔等著; 何学德等译. —北京: 北京理工大学出版社, 2013.12

(哈佛百年经典)

ISBN 978-7-5640-7639-9

I. ①法… II. ①笛… ②何… III. ①哲学-法国-文集②哲学-英国-文集
IV. ①B565.5-53②B561.5-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 211509 号

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010)68914775 (总编室)

82562903 (教材售后服务热线)

68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 三河市金元印装有限公司

开 本 / 700 毫米×1000 毫米 1/16

印 张 / 24.5

字 数 / 360 千字

版 次 / 2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

定 价 / 45.00 元

责任编辑 / 张慧峰

文案编辑 / 张慧峰

责任校对 / 杨 露

责任印制 / 边心超

图书出现印装质量问题, 请拨打售后服务热线, 本社负责调换



出版前言

人类对知识的追求是永无止境的，从苏格拉底到亚里士多德，从孔子到释迦摩尼，人类先哲的思想闪烁着智慧的光芒。将这些优秀的文明汇编成书奉献给大家，是一件多么功德无量、造福人类的事情！1901年，哈佛大学第二任校长查尔斯·艾略特，联合哈佛大学及美国其他名校一百多位享誉全球的教授，历时四年整理推出了一系列这样的书——《Harvard Classics》。这套丛书一经推出即引起了西方教育界、文化界的广泛关注和热烈赞扬，并因其庞大的规模，被文化界人士称为The Five-foot Shelf of Books——五尺丛书。

关于这套丛书的出版，我们不得不谈一下与哈佛的渊源。当然，《Harvard Classics》与哈佛的渊源并不仅仅限于主编是哈佛大学的校长，《Harvard Classics》其实是哈佛精神传承的载体，是哈佛学子之所以优秀的底层基因。

哈佛，早已成为一个璀璨夺目的文化名词。就像两千多年前的雅典学院，或者山东曲阜的“杏坛”，哈佛大学已经取得了人类文化史上的“经典”地位。哈佛人以“先有哈佛，后有美国”而自豪。在1775—1783年美

国独立战争中，几乎所有著名的革命者都是哈佛大学的毕业生。从1636年建校至今，哈佛大学已培养出了7位美国总统、40位诺贝尔奖得主和30位普利策奖获奖者。这是一个高不可攀的记录。它还培养了数不清的社会精英，其中包括政治家、科学家、企业家、作家、学者和卓有成就的新闻记者。哈佛是美国精神的代表，同时也是世界人文的奇迹。

而将哈佛的魅力承载起来的，正是这套《Harvard Classics》。在本丛书里，你会看到精英文化的本质：崇尚真理。正如哈佛大学的校训：“与柏拉图为友，与亚里士多德为友，更与真理为友。”这种求真、求实的精神，正代表了现代文明的本质和方向。

哈佛人相信以柏拉图、亚里士多德为代表的希腊人文传统，相信在伟大的传统中有永恒的智慧，所以哈佛人从来不全盘反传统、反历史。哈佛人强调，追求真理是最高的原则，无论是世俗的权贵，还是神圣的权威都不能代替真理，都不能阻碍人对真理的追求。

对于这套承载着哈佛精神的丛书，丛书主编查尔斯·艾略特说：“我选编《Harvard Classics》，旨在为认真、执著的读者提供文学养分，他们将可以从中大致了解人类从古代直至19世纪末观察、记录、发明以及想象的进程。”

“在这50卷书、约22000页的篇幅内，我试图为一个20世纪的文化人提供获取古代和现代知识的手段。”

“作为一个20世纪的文化人，他不仅理所当然的要有开明的理念或思维方法，而且还必须拥有一座人类从蛮荒发展到文明的进程中所积累起来的、有文字记载的关于发现、经历以及思索的宝藏。”

可以说，50卷的《Harvard Classics》忠实记录了人类文明的发展历程，传承了人类探索和发现的精神和勇气。而对于这类书籍的阅读，是每一个时代的人都不可错过的。

这套丛书内容极其丰富。从学科领域来看，涵盖了历史、传记、哲学、宗教、游记、自然科学、政府与政治、教育、评论、戏剧、叙事和抒情诗、散文等各大学科领域。从文化的代表性来看，既展现了希腊、罗

马、法国、意大利、西班牙、英国、德国、美国等西方国家古代和近代文明的最优秀成果，也撷取了中国、印度、希伯来、阿拉伯、斯堪的纳维亚、爱尔兰文明最有代表性的作品。从年代来看，从最古老的宗教经典和作为西方文明起源的古希腊和罗马文化，到东方、意大利、法国、斯堪的纳维亚、爱尔兰、英国、德国、拉丁美洲的中世纪文化，其中包括意大利、法国、德国、英国、西班牙等国文艺复兴时期的思想，再到意大利、法国三个世纪、德国两个世纪、英格兰三个世纪和美国两个多世纪的现代文明。从特色来看，纳入了17、18、19世纪科学发展的最权威文献，收集了近代以来最有影响的随笔、历史文献、前言、后记，可为读者进入某一学科领域起到引导的作用。

这套丛书自1901年开始推出至今，已经影响西方百余年。然而，遗憾的是中文版本却因为各种各样的原因，始终未能面市。

2006年，万卷出版公司推出了《Harvard Classics》全套英文版本，这套经典著作才得以和国人见面。但是能够阅读英文著作的中国读者毕竟有限，于是2010年，我社开始酝酿推出这套经典著作的中文版本。

在确定这套丛书的中文出版系列名时，我们考虑到这套丛书已经诞生并畅销百余年，故选用了“哈佛百年经典”这个系列名，以向国内读者传达这套丛书的不朽地位。

同时，根据国情以及国人的阅读习惯，本次出版的中文版做了如下变动：

第一，因这套丛书的工程浩大，考虑到翻译、制作、印刷等各种环节的不可掌控因素，中文版的序号没有按照英文原书的序号排列。

第二，这套丛书原有50卷，由于种种原因，以下几卷暂不能出版：

英文原书第4卷：《弥尔顿诗集》

英文原书第6卷：《彭斯诗集》

英文原书第7卷：《圣奥古斯丁忏悔录 效法基督》

英文原书第27卷：《英国名家随笔》

英文原书第40卷：《英文诗集1：从乔叟到格雷》

英文原书第41卷：《英文诗集2：从科林斯到费兹杰拉德》

英文原书第42卷：《英文诗集3：从丁尼生到惠特曼》

英文原书第44卷：《圣书（卷I）：孔子；希伯来书；基督圣经（I）》

英文原书第45卷：《圣书（卷II）：基督圣经（II）；佛陀；印度教；穆罕默德》

英文原书第48卷：《帕斯卡尔文集》

这套丛书的出版，耗费了我社众多工作人员的心血。首先，翻译的工作就非常困难。为了保证译文的质量，我们向全国各大院校的数百位教授发出翻译邀请，从中择优选出了最能体现原书风范的译文。之后，我们又对译文进行了大量的勘校，以确保译文的准确和精炼。

由于这套丛书所使用的英语年代相对较早，丛书中收录的作品很多还是由其他文字翻译成英文的，翻译的难度非常大。所以，我们的译文还可能存在艰涩、不准确等问题。感谢读者的谅解，同时也欢迎各界人士批评和指正。

我们期待这套丛书能为读者提供一个相对完善的中文读本，也期待这套承载着哈佛精神、影响西方百年的经典图书，可以拨动中国读者的心灵，影响人们的情感、性格、精神与灵魂。

目 Contents 录

方法论	001
〔法〕 勒内·笛卡尔	
第一部分	005
第二部分	011
第三部分	018
第四部分	023
第五部分	029
第六部分	040
英国书信集	051
〔法〕 伏尔泰	
第一封信 谈公谊会信徒	054
第二封信 谈公谊会信徒	059
第三封信 谈公谊会信徒	062
第四封信 谈公谊会信徒	066
第五封信 谈英国圣公会	070
第六封信 谈长老会信徒	073
第七封信 谈苏西尼主义者或阿里乌斯派主义者 或反三位一体主义者	076

目 Contents 录

第八封信 谈议会	078
第九封信 谈政府	082
第十封信 谈商业	086
第十一封信 谈种痘	088
第十二封信 谈掌玺大臣培根	092
第十三封信 谈洛克	096
第十四封信 谈笛卡尔和牛顿	102
第十五封信 谈引力的体系	107
第十六封信 谈牛顿的光学	115
第十七封信 谈无限和纪年	118
第十八封信 谈悲剧	123
第十九封信 谈喜剧	128
第二十封信 谈研究文学的老爷们	133
第二十一封信 谈罗彻斯特伯爵和韦勒先生	136
第二十二封信 谈蒲柏先生和其他几位著名的诗人	141
第二十三封信 谈人们对于文人应有的尊敬	145
第二十四封信 谈学院	149

目 Contents 录

论人类的不平等	153
〔法〕 让·雅克·卢梭	
人类不平等的起源和基础	156
第一部分	159
第二部分	184
一个萨瓦省牧师的信仰告白	211
〔法〕 让·雅克·卢梭	
《利维坦》第一部分《论人类》	281
〔英〕 托马斯·霍布斯	
第一章 论感觉	287
第二章 论想象	289
第三章 论思维的推理或思路	294
第四章 论语言	299
第五章 论推理与学术	306
第六章 论自觉运动（通称激情）及表达的术语	311
第七章 论讨论的终结或决断	318
第八章 论智慧的美德和与之相反的缺陷	321

目 Contents 录

121	第九章 论各种知识的主题	329
	第十章 论权势、价值、地位、尊重及资格	332
121	第十一章 论品行的差异	339
121	第十二章 论宗教	345
121	第十三章 论人类幸福与苦难的自然状况	351
121	第十四章 论第一与第二自然律以及契约	355
112	第十五章 论其他自然律	363
	第十六章 论人、授权人及由人代表的物	374



方法论

Discourse On Method



主编序言

勒内·笛卡尔于 1596 年 3 月 31 日出生在法国都兰省拉哈耶一个贵族家庭，其家族在法国布列塔尼和南部地区拥有大量土地。笛卡尔最初就读于拉·弗来施教会学校，后又到巴黎求学，最后决定游学各国，并在长达数年的军队服役中丰富了自己的学识。在立志投身于哲学研究之后，笛卡尔大部分时间都居住在荷兰，但是他生命的最后 5 个月却是在瑞典斯德哥尔摩女王的宫廷里度过的。1650 年 2 月 11 日，笛卡尔在斯德哥尔摩逝世。

在笛卡尔早年接受教育的教会学校里，经院哲学仍然是授课的一部分，年轻的他对经院哲学产生了极大的不满。在游学后，他决心“从他自己和世界这本大书，从自然界和对人类的观察中获得知识”，并且对一切事物持怀疑的态度。正是在游学德国期间，笛卡尔产生了“我思故我在”的思想，这既是他整个思想体系的基点，又让他不再质疑自己关于“凡是可信的东西都值得怀疑”的观点。在此基础上，笛卡尔建立了被公认为是现代思想基石的哲学体系。该体系不仅被今人所接受，而且也根除了一切的臆测，同时他用于发现真理的方法也使整个现代哲学的发展成为可能。这次出版的《方法论》一书，初版发行于 1637 年，第一次把笛卡尔的方法论呈现在



原出版序言

如果嫌这本书太长，一下子没办法读完的话，可以把它分为六个部分：

第一部分，是作者对各门学问的一些看法：

第二部分，是作者所发现的方法的主要原则：

第三部分，是作者从这个方法演绎出的几个规则：

第四部分，是关于作者用来证明上帝的存在和灵魂的存在的一些理由，也就是作者形而上学的基础：

第五部分，是作者曾研究过的一系列生理学的问题，特别是，关于心脏运动和其他医学方面难题的解释，以及人类的灵魂和禽兽的灵魂的区别；

最后一部分，是作者认为要达到何种要求才能在自然研究方面取得比过去更大的进步，以及是什么原因促使他写书的。

第一部分

良知是人世间分配得最为均匀的东西。人人都认为自己具有足够的良知，就连那些在其他一切方面都极难满足的人，也从来不会觉得自己所拥有的良知不够，而想再多得一点。在这一方面，既然不大可能人人都会犯错，倒正好证明，正确的判断力及辨别真假的能力，即我们称为良知或理性的东西，本来就是人人都与生俱来且均等的。我们的意见之所以有分歧并不是因为我们当中某些人比其他人赋有更多的理性，只是我们运用思维的途径不同，所关注的对象有差别罢了。因为单有聪明才智远远不够，会运用才是首要前提。有才智的人能够做出最大的好事，也同样可以做出最大的坏事；那些行走缓慢而始终遵循走正道的人，可以比那些疾驰而背离正道的人有更大的进步。

至于我自己，我从未奢想自己的才智有胜于常人的地方。相反，我常常希望自己能与某些人一样，有敏锐的思维，清晰明了的想象，或充沛与持久的记忆。除此之外，我再想不到什么别的品质可以使才智完美。因为理性或良知是使我们成为人，使我们异于禽兽的唯一事物，所以我愿意相信它在每个人身上都是完整无缺的。在这一点上，我也赞同哲学家们的普

遍观点，即同属的各个个体之间只是属性上存在多与少的区别，而形式与本质上并无差异。

然而，我可以毫不犹豫地，我非常幸运，在早年便摸索出几条门径，促使我思索，得出一些准则，由此形成了一种思维方法。凭借这种方法，我认为我的知识会逐步增长，一步一步提高到我的平凡的才智和短暂生命所能容许达到的最高点。这种方法已让我获益良多，尽管我一贯贬抑自己，不敢自负，尽管我从哲学家的角度观察世人从事的各种活动和事业，发现几乎没有一样不是虚浮无益的。但是我却对在追求真理的道路上所取得的进步感到无比满足，而且情不自禁地怀抱着一一种对未来的希望，相信在人类一切的事业中，如果有一种是真正有益而重要的，那便是我所选择的事业了。

当然，我也可能错了，也许只得到了些黄铜、玻璃，而我却把它当成了黄金、钻石。我知道，在牵涉到本人的事情上，我们难免迷惘；也知道，朋友对我们的褒奖之词，也是非常值得怀疑的。不过，我很愿意在这篇谈话里向大家详细讲述我所依循的方法和途径，并将我的经历如实地描绘出来，使大家都能各抒己见，给予评判。这样，我可以从大家的意见中获得启示，为我自己习惯使用的方法提供新的帮助。

因此，我并不打算在这里教给大家某种方法，使人人都必须遵循它才能正确运用自己的理性。我只是要告诉大家，我是怎样运用我自己的理性的。大凡以人师自居者，势必认定自己比别人高明，而一旦稍有差错，就该受到责备。可我这本小册子所写的只是一些传记性的东西，或许也可以说只是一种故事性的东西，其中除了一些值得仿效的范例之外，多半是不建议采用的。所以我希望这本书能够对一些人有益，而对任何人都无害，也希望我的坦率能得到大家的赞许。

我自幼与书本为伍，经人教诲，认为通过读书可以得到明白可靠的知识，懂得一切有益人生的道理，因而我如饥似渴地学习。可等到我完成学业，按例毕业，取得学者资格的时候，我就完全改变了自己的看法。因为我发现自己陷于疑惑和谬误的重重包围之中，觉得在学问上毫无进步，却